

30 ՔԱՐԱ

ՄԷՃՄՈՒՄԻ ԱՆՊԱՐ

30 ՔԱՐԱ

DIRECTION DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65, Grand'ruo de Péra, Taxim, 65

Ս.ՊՕՆԵ ԶԻՆՍԱՐԻՆԻՍՏ
Խոսքի լիջին 6 արդյուն
Թարգմանի լիջին 60
Մեծագույնի լիջին 85
Մեծագույնի լիջին 20

ՀԱՐՇԵՆՊԻՆ ԴԷ ԶՈՒՄԱՐ ԻՐԻՆԻՍՏ
ԿԻՆԵԼԵՐԻ ՆԵՐՈՒՆՈՒՐ
Կլանար լիջին արդյուն բազմաթիվ :

مجموعه اخبار
بک اوغلی تقیم جاده سی و سوم

ԵՆԵՆԻ ՆԻՋԱՄՆԱՄԵ ԼԱԻԶԱՍԸ

Պիր չօգ զէմանտան պէրու թանգիւմ վէ
թերթիպին, Երեսփ. ժողովին զօրիւթի-
նը մասնաւոր թարգմանտան չալըլըմազ-
տա օլան վէ նիհայէթ պու թերթէ վիճու-
տէ կէթիթիւն Էրմանի-գաթօլիք ճէմա-
թընն Նիգամնամէ լաիհաթ թապ օլընա-
րազ, Սինօզ վէ Երեսփ. ժողով սալալը
միւնթէթէմէսիննէ թէտգիւք, թապիւն վէ
մուսախարէն թապիթի լիջին թէվզի ի-
տիլմէթտէ իւն տէ, ֆազաթ պիւթիւն
ճէմաթթըմազ պէտգաթաթար իտէն իշպու-
Նիգամնամէն թուս վէ միւնաթիւնաթընա
հէր Էրմանի-գաթօլիթիւն վազըթ օլմալը
հազըլլա արգու իթմէսի թապիթ իտուկիւն-
տէն, Բէթ չօլըլըն իշպու հազըլլա արգու-
լարը մուսխարէննէ Բէթ տէր Բէթ պէրալը մա-
լիւմաթ զազէթմալաթ տէրթիւն զարար
վէրաթիւք, Զազաթ պու միւնաթիւնաթ
թէթար իտէրիւք թի, իշպու Նիգամնամէ,
գաթիւն վէ Բէթիւն օլմալը պիւթիւն,
թապիթ օլմալը վէ մէրի իւլ ինքա սը-
րաթընա կէթիւթ պիր շէյ տէյիլ տիր. աւ-
ճազ վէ անճազ պիր Բաթի տիր թի, Գ-
միսիւնը մասնաւոր թարգմանտան, հաթ-
թա պապը Նօրթպար, ալաթտան պիրի-
նին եսխաթ պիր գալընն պէլթի իթիւրա-
զաթընա հէտէթ օլմալը պիւն օլա, հէր
հալտէ Էթթիթիւն թիւթիւն Էթթիւն
տըր, Պուսուս իւն, միւնթէթիւք վէ մուսա-
լիթ ալաթըն, մուսալիթիւք վէ իթիւրազ-
լարընը իթիւրաթ հէտէ պէտան վէ արգ
իթմէսի վէ Էթթի Էթթիւնն ազալիթիւթաթ
զալմազալա Բէթ վէ միւնաթիւնաթըն գա-
պուլ օլընմալը իւն, պու տէթա Էթթի-
թիւթիւք գապու վէ թապիւթ օլընմազ
իւթիւթիւք, օ Բէթ վէ միւնաթիւնաթըն
թէթար իթմէսիւթիւք — մանի թէթիւք իթ-
մէթէթիւք տէրթար տըր :

Իմաթ իշպու լաիհա, Սինօզ վէ Երես-
փոխանական ժողով ազալարընն արիւղ ու
ամիթ թէտգիւք, թէթիւթիւք, մուսա-
թէմաթ վէ միւնաթիւնաթընտան զէթաթի-
տէն սօթա թիւթիւք թէսպ իտէթէթ, մէրի
իւլ ինքա օլաճազ, վէ եսլընը օլ վազըթ
Էրմանի-գաթօլիք ճէմաթթընն ՄԻԼԻ
վէ ՏԱԽԻԼԻ ՆԻՋԱՄՆԱՄԵՍԻ ՕԼԱՊԻԼԷ-
ՃԷԳ ՏԻՐ :

ՍՈՒՐԵԹԸ ԼԱԻԶԱ

Տէր,

Ազգային Կանոնադրութեան Երեսփ-
վերաքննիչ Յանձնաժողովս, իրեն յանձ-
նուած սոյն կարեւոր աշխատութիւնը ա-
ւարտելով, կը յանձնէ զայն ազգային
պաշտօնական մարմնաց լուրջ ուսումնա-
սիրութեան: Այս առթիւ հարկ կը համա-
րի յետագայ դիտողութիւնները հալորդել
որոց որ անկ է :

Ներկայ Մրազիրը որ պատրաստուած
է, Ազգ. Երեսփ. ժողովոյ մէջ քուէար-
կուած նախաձեռնարկին տրամադրութեանց
համաձայն, նոյնին պատրաստութեան առ-
թիւ, Յանձնաժողովս առանձին կերպով
նկատի առած է հին Կանոնադրութեան
հիմնական սկզբունքները՝ որոնք 1888ին
ազգային մեծ հաշտութեան ժամանակ,
Էրզնակայիտտակ Ազարեան Կաթողիկոս

Պատրիարքի նախագահութեամբ գումար-
ուած Ընդհանուր ժողովին մէջ, յետ եր-
կար վիճաբանութեան և լուրջ ուսումնա-
սիրութեան, Երկուստեք վերջնական հա-
մաձայնութեան իրեւ բացարձակ պայման-
դրուած և կնքուած են, որք և յետոյ
Կայսերական բարձր Իրադէտով վերջնակա-
նապէս վաւերացուած և անոնց անվիճելի
ըլլալը՝ անգամ մը եւս կրկնելէ յետոյ,
աւելորդ կը համարենք այս մասին վերջո-
տին ծանոթանալ այս էական և անփոփոխ-
ելի կէտին վրայ :

Յանձնաժողովս յետ երկար ուսումնա-
սիրութեան, Հասարակութեան օգտին և
բարեոյն համար, անհրաժեշտ համայնաց
ղանկը նոյն սահմանին մէջ պահել, միայն
ժամանակիս պահանջմանց համաձայն կո-
րեւոր դասուած բարեփոխութիւններն ներ-
մուծեց, աւելցնելով միայն ինչ ինչ յոշ-
ուածներ որոնք առանց ամենեւին լանցեց
գալիւն, կարեւոր էին ներկայ ժամանա-
կին համար իրեւ հանրային ձգտումին և
երկրին մէջ արդող ընդհանուր ոգւոյն հա-
մապատասխանող, Հին Կանոնադրութեան
զանազան օրինակներուն մէջ թէ Բէթ
ինչ օրբազրուութիւններ և ձեռագիր յաւել-
ուածներ տեղի ունեցած էին, իրեւա ա-
պագային օր մը ուսումնասիրութեւն նպա-
տակով, ապայն անոնք ցայժմ ոչ մէկ
պաշտօնական ժողովոյ քննութեան քննա-
նացած չըլլալուն և մանաւանդ թէ անոնք
բաղմադիր վիճաբանութեանց և կնքու-
տութեանց առիթ ընծայած ըլլալով, և
նոյն իսկ այդ մասին տեսնելով և քննելով
հասարակաց ներկայ ընդդիմադիր տրա-
մադրութիւնները՝ որով շատ կարելի է
որ այդ յաւելումները և կրճատումները՝
նոր երկպառակութեանց և գոտարկութեանց
դուռ բանան, ջանացինք զանոնք լուծել
ներկայ ծրագրին մէջ :

Յանձնաժողովս երկրորդ և ոչ նուազ
կարեւոր պաշտօնն էր՝ վերոյդեղեկ հիմնա-
կան սկզբունքները անփոփոխ պահպան-
ելով հանդերձ՝ իւր կողմանէ ծրագրուած
բարեփոխութիւնները Արհ. Սինհոդոսա-
կան Հարց հետ քննելու և այս մասին ա-
նոնց վերջնական կարծիքը և հաւանու-
նութիւնը առնելով՝ այնպէս ներկայացը-
նելու Ազգ. Երեսփ. ժողովին յօդուած առ
յօդուած առ ի քննութիւն: Բայց Արհ. Ե-
պիսկոպոսունք ոմանք մայրաքաղաքէս
մեկնած ըլլալով, անոնք որ մնացած էին,
Յուլիս 2, 3, 7, 13 և 21ին, ընդամենը
հինգ անգամ Յանձնաժողովոյս հետ համա-
գումար նիստ կազմելով, կարգացին ամ-
բողջ Մրազիրը, տեղեկացան նոյնին պա-
րունակութեանը և ամէն յօդուածոց նը-
կատմամբ հարկ եղած բացատրութիւննե-
րը ստանալով, և ինչ ինչ յօդուածոց
մասին կարծեաց ընդհանուր փոխանակու-
թիւն մը ընելէ յետոյ, յայտարարեցին թէ
իրենց վերջնական կարծիքը՝ բացակայ և-
ղող Արհ. Եպիսկոպոսաց հետ քննելով՝
գրաւորապէս պիտի հաղորդեն, և այս նը-
պատակով խնդրեցին միանգամայն որ մի
օրինակ յիշեալ Մրազրէն տրուի իրենց :

Ամենապատիւ Կաթողիկոս-Պատրիարքը
առաջարկեց որ սոյն Մրազիրը տպագրուե-
լով շրկուի թէ՛ Արհ. Սինհոդոսական
Հարց և թէ՛ Ազգ. Երեսփոխան Տեսրց,
առանձինն ուսումնասիրութեւն համար,
ինչ որ արդէն Ազգ. Երեսփ. ժողովս ո-

րոշած էր նախաձեռնարկը քուէարկելէն
անմիջապէս իտայ, Յանձնաժողովս սոյն
յանձնարարութիւնը եւս կատարելով, այժմ
աւարտած կը համարի իւր պաշտօնը, վըս-
տան լինելով որ իւր թերին պիտի լրացը-
նեն Արհ. Սինհոդոսական Հարց և Ազգ.
Երեսփ. ժողովն :

Մանօթ է ամէնուն թէ՛ կեղծոնին և
թէ՛ դաւառաց մէջ՝ Հասարակութեան
ներկայ անորոշ վիճակը. հետեւաբար շատ
դիւրին է ըմբռնել թէ, որքան ստիպողա-
կան է սոյն կարեւոր դործին օր առաջ
ի գլուխ ելնելը, որմէ կախում պիտի ու-
նենայ Հասարակութեանս գործոց ուղղու-
թիւնը ու բարդը, Մեք ինկատի առնե-
լով այս տարտամ վիճակը, վստահ ենք
որ, եթէ պէտք եղած բարեպաշտութիւն-
նը ի գործ դրուի, երկուստեք հաւանու-
թեան արժանի պիտի դատուի ներկայ Մը-
րազիրը, յոյժ քրիստոնէական և հաշ-
տարար, որուն վրայ աւելցնելով ինչ որ
թերեւս վերպած ըլլայ մեր ուղղութե-
նէն, պիտի ըլլայ այն՝ բաւական երկա-
րատեւ չըլլանք մը համար կատարեալ ուղ-
ղեցոյց մը վարելու մեր Հասարակութեան
գործերն ի պայծառութիւն սուրբ Կրօնիս
և ի յառաջադիմութիւն Ազգիս. իսկ ընդ-
հակառակն աւելորդ խճճանքներով, քը-
մանած քննադատութեամբ, անտիպի նկա-
տողութիւններով կամ խեղճ անխոհե-
մութեամբ խնդիր յարուցանելով, շատ կա-
րելի է որ ծանր երկպառակութեանց և
գոտարկութեանց առիթ ընծայուի և աղե-
տակ միջադէպեր ծագին անդարմանելի
հետեւանքներու ծնունդ տալով, որոց
դժբաղդ փորձն ունինք անցելոյն մէջ և
որոցմէ յաւէտ զգուշանալ՝ ներկային մէջ
բանականութեան անհրաժեշտ մէկ պա-
հանջն է :

Այս ամէն պատահականութիւնները աշ-
քի առջեւ ունենալով, տարակոյս չունինք
որ ազգային ձեռնառն բարձրագոյն մար-
մինները՝ կատարեալ բարեացակամութեամբ
և խղճի մտքով պիտի աշխատին սոյն կա-
րեւոր ձեռնարկը յաջող վախճանի մը յան-
գեցնելու, և այս կերպով թէ՛ հանրա-
կին կարծեաց դոնացումն և թէ՛ իրենց
խոհմազարդ իմաստութեան մէջ նոր ա-
պացոյցը տուած պիտի ըլլան՝ պատմու-
թեան անաշտ քննադատութեան ռուջեւ :

Յանձնաժողովս՝ Ազգիս ապագայ բար-
րոյն փափաքէն թելադրուած, կը սիրէ
լաւատես ըլլալ, վստահ ըլլալով որ մեր
սիրելի Ամեն. Կաթողիկոս-Պատրիարքն և
Արհ. Սինհոդոսական Հարց մէկ կողմանէ
և Ազգիս օրինաւոր ներկայացուցիչ եղող
Տեսրք Երեսփոխանը միւս կողմանէ, ի-
րենց դիրքին արժանաւայել հանգաման-
քով, պիտի ջանան կատարեալ համերաշ-
խութեամբ և գովելի համաձայնութեամբ
ի գլուխ հանել այս կենսական գործը, ո-
րով միանգամ ընդ միշտ սիրոյ և խաղա-
ղութեան երկարատեւ ջրջան մը ապահո-
ված պիտի ըլլան մեր բազմաշարք և
առաւապեալ Հասարակութեան, որուն
բարօրութեանը և դարգացմանը՝ տարա-
կոյս չկայ որ ամէնքն ալ հաւատարմացն
ցանկացող են :

Այս կանխազգոյշ յայտարարութեամբ,
մատուցանելով Ձեզ մեր ներկայ դոյն աշ-
խատութիւնը առ ի խղճամիտ քննութիւն,

մնամբ ակնածու յարգանքը Ձերուց մե-
ծայարդ անդրաւան

Սինհոդոսական Պատրիարք
ՊԱՆՈՒՄԻՆԻ ԵՐԵՍՓ. ՎԵՐԱԲՆՆԻՑ
ՅԱՆՁՆԱԺՋՈՎԻՍ
ԼԱԽՈՂԻՆԻՆԻ ՀԱՅՈՑ
Բերա, 1 Սեպտեմբեր 1910

(Ստորագրութիւն)
Արամ Երամ- Ասեմայեկ
Յովսէփ Վ. Դ. Զամեհան
Կարապէտ Պատրիարք
Անոն Ալիք
Յովհաննէս Գարշապ
Մանուկ Մարիկեան
Զարեհ Երեմիան
Յովհաննէս Սազրգիւն
Գրիգոր Սիմապեան

* Իշպու Նիգամնամէ լաիհաթըն զա-
գէթմալաթ տէր իթմէսիւք միւնաթիւնաթ-
թիւն չուրայը տա պէտան իտէրիւք թի, Է-
կէրի Էթթի Նէրինտէ, եսխի շիմաթիւն,
պազը մատտէլէր հազըլլաթ իթիւրազաթ
վէ միւնաթիւնաթըն հաթի քրեզալար թարա-
ֆըմազ կէտնաթիւննէ Բէթ օլընաթ, իթիւթիւք
էթթիւք մէտար օլմազ իւղէ, օ մատ-
տէլէրին զիյրինտէ, չէր մազամնտա, վէ
եսխաթ լաիհաթն թէթմիլ Նէր իտիւթիւք
տէն սօթա, ֆազաթ հէր հալտէ միւլթի-
նէ թապիթիւք տէր վէլէ եազըլլաճազ մէ-
թաթիւք տէր անթէթ Էթթիւք :

ԲԱԽՏԱԻՐ

«ՔԻԼԶԻԼԷ ՊԻՐ ՄԻԹԱԼԷԱ» ՄԷ

«Քիւլէլը պիր միւլթալէա»ին վիճակած
բախտս յիրաւի նախանձինք է. միւլթ յուղ-
ղութիւն հրաւիրել կը փափաքէր բացատ-
րութիւն, զոր սխալ ըմբռնմամբ թերի և
վիսակար համարած էր, աւելի նպատա-
ւոր լրագրութեան հանդիսացուց զայն :

Լրագրութեան հրապարակին վրայ ե-
րեսնալու յանդուգն համարձակութեան
պատճառը աւելի ցոյց կուտար այն բա-
ցատրութիւնն՝ զան թէ երկարաշար «թէ-
նէզըլիւթ» ո՛ր է գաղափար, Հրապարա-
կագրութիւնն՝ հեղինակութիւն ունեցող
անձնաւորութեանց ասպարէզ մը, և հըմ-
տալից և օգտակար գրուածոց ընդունա-
րան մը համարութիւն, չունէի այլ ինչ հե-
ղինակութիւն կամ արժանիք իջնալու ի
հրապարակ լրագրութեան՝ եթէ ոչ այն
նշանակուած կարեւոր պատճառն, որ այս
անգամ մղեց զիս առ այն :

Արդեօք իջնալ բառը տեղի տուած է
այն երկակայական «թէնէզըլիւթ» իմաս-
տին...! Բայց, ասացուած մըն է այն, ո՞ն
մը, բացատրութեան կերպ մը՝ զոր ըստ
քերականական իմաստին առնելու է և ոչ
թէ բառականին: Մանօթ գրութեան նիւ-
թին և կազմին անսովոր է այն բացատ-
րութիւնը՝ թէ եւ այն գրեւոր չէ լրարիս-
կապէս բանամարտ մը :

Ահա թէ ինչպէս «Քիւլէլը պիր միւ-
լթալէա»ին բարեփոխ եռանդն և դիտո-
ղութիւնը գոցէ այլոց ալ սխալ ըմբռնումն
ուղղելու բախտն ունեցաւ :

Յ. Վ. ՃԱՄԺԵՆԻՆ

Մեծմուլա. — Տօթմուլը հիւրմէթլու
Յովսէփ Վ. Զամեհանը պալէտաթի իշ-
գանաթընա թէթէթիւք, վէ հատիթիւք պու
սուրթիւք գաբանըն, ատա իտէրիւք :

Իրանտա Ռւբին Օսմանլը չէ՛պէնտէր-
անէսինէ գարը թէ արուզ վուգու պու-
ուղըն՝ պր թէ Էկրաֆ սօսնը իսպէր
էրմիլ իսէ տէ, պուսն տախր նէ՛ իսպիւ-
նէ նէգարթիմնէ, չէ՛ Տախիլիէ նէգա-
թիմնէ չի՛ն պր Ժալիւսաթ արնիմարդ

Մուսէվկիւնին Արզը Թիւրքիստէն եւր-
լէշմէսի մէջնու օլուսըն հալտէ, օ մազ-
սէտլէ արաղի սաթին ալընմազտա օլուսըն
հիւքիւմէթնէ խաղիւր ալընարազ, Մուսէ-
վիւնէրէ արաղի վէ չմաք սաթըլմասընըն
մէնի իշին, մէմուրիւնի ախտէսինէ էվմարը
զաթիւն վէրիւմիշ տիր: Պու գարարա գարըն
հարէքթի իտէն մէմուրլար՝ մէսու օլա-
նազլար տիր:

Սոմա, Տիքիւր, Այվալըզ, էարէմիտ,
էսկիւնէշիր վէ Միւսալընտան Պրուստան
պիր տէմիր եօլը ինչասը իշին պիր սինտի-
զանըն հիւքիւմէթնէ իմթիւնազ թալէպ
իմթիւնի Վապան՝ հաղընտիր:

Պիր Րուս գաղէթասընն պէնանընա
կէօրէ, Մէնիւրի վիւքէլա, կէլէնէք ապրիլ
իպիտասընտա իտարի էօրֆիւնի լազլ
իմթէնէ գաթիւն գարար վէրիւմիշ տիր:
Պու սէպէպլէ Մաթպուսաթ նիգալմասնէսին-
տէ պազը չէտիտ թատիլաթ ինրա իտիւնէք
սիր: Իշպու թատիլաթ տարի պազը գաղէ-
թալարտա մալըմաթ տէրն իտիւմէքտէ իսէ
տէ, պուսըն վազըթսըզ օլուրըզ վէ հէ-
նուզ պիր կէօնա գարար օլմատըզը վէ
Շուրաի տէվէթտէ պուսնուլա իշթիւլալ
իտիւմէտիկ թէնէմին իտիւնէք:

Էվլէթի կիւն Յրանա սէֆիրի, մա-
լիէ նազըրը ճավիտ պէյնի Մէնիւրի մէ-
պուստանտա օլուրընը խաղիւր ալարազ,
օրատա կիւմիշ վէ միւշարիւնի իւն իւթ
սաաթ գատար կէօրիւմիշ տիր: Սէֆի-
րի միւշարիւնի՝ հաղընտա մէլգուսնէն Յը-
րանստա աղիմէթ վէ աղ սօնրա ալմաթ
իտէնէք տիր:

Տէրիստատէթ էլէթիւրի թրամվայ
չիւքթի իւն նաֆիա նէղարէթի արասըն-
տա գարարալաշտըրըն օլան բրօթէնին
թէնդիւրի՝ ճուսա իրթէսի կիւնիւ Շու-
րաի տէվէթտէ տէվամ օլուսնըն տիր: Պու
իմթիւնտէ, նաֆիա միւսթէլարը իտիւնսի
պէն իւն թրամվայ չիւքթի վէթիւր Մ.
Գաուզ հաղըր պուսնուլար տիր: Ու-
ղուս միւշաքէթտէն սօնրա, թրամվայ ա-
րապալարընն քէօրիւնտէն կէլմէսինէ պէ-
տէլ վէրիւնէք ազէն իւն իսթանպուլ իտիւմ-
լարընն ֆիւսաթնա թարթիսըն հաղըն-
տա չիւքթի իւն իմթիւնի հաղը օլմա-
տըզընտան, մէլգուր բրօթէն քէտտ օլուս-
նըն տիր: Շիրքէթ, քէօրիւ միւրուրիւնի
իշին սէնէվի 1200 լիրա վէրմէք իսթէքօր.
Շուրաի տէվէթտէ իսէ, սէնէվի 7200 լիրա
թալէպ իտիւնէք: Պուստա, կէօրիւնտէլիւ
վէնէլէ, ֆարք բէք պէօլիւք տիր: Յի-
կաթ թարթիսըն կէլիւնէ, չիւքթի՝ Շիւ-
րիտէն Գալաթիա գատար պիրիւնի սը-
նըք իշին 60 բարա վէ իւթնի սընըք իշին
40 բարա ալմաիա մուվաֆազաթ իմթիւն,
ֆաղաթ իսթանպուլ ճիւնի իշին հիւ պիր
թէնիւրի գապուս իմթիւն տիր:

Բաղար կիւնիւ պիւրիւմէ վիւքէլա՝
սաաթարաթ բաշանըն գօնաղընտա իմթիւն
իտէրէք, ուսուսի բօլիւրիւքտա տարի Մէն-
լիսի մէպուստան վուգու պուսնազ պէ-
նանաթ հաղընտա թէնաթիւնէք տար իմ-
միւնի տիր:

Շքօտար վիւսնէթիւնէ չիտտէթիւն եաղ-
մուր հաղարազ, 18 քէօլիւ սու պաւմըն,
բէք չօք գաղաղէտէլիւն օլուսն, վէ
քիւլլիւնիւ մատաի գարար վուգու պուս-
նու տիր: — Սօն խաղիւրիւն կէօրէ, Պու-
նանա վէ Տիրի նէլիւրիւն ճօշմաշ, Շքօտ-
րատա Անաղմաթնէ վէ Պաղլէնիւն նամ
մանիւնի իւն պէօլիւք չարչընն կէօրիւք
վէ մէտրէսն ճիւլարընտաքի սօղաղարըն
սու իսթիւն իմթիւն, հաղմուր՝ պու թէլիւ-
րաֆիսմէնին չէթիւրիւն վէման էլան տէ-
վամ իմթէքտէ, վէ գաղաղէտէլիւնա գա-
նըզլարալա հարաթըն իմթիւնտէլիւն
պուսնուլար տիր:

Տարըն հարիւրգլտէ՝ կանըն իշին թա-
րաթըն Շահանէսին 200 լիրա վէ Րուս
բաթիւրիւնտէսինտէն, էքսէրիսի Րուս օլան
պիւլարիւնտա թէլիւր օլուսնազ իւշ-
րէ 100 լիրա իտանէ կէօնտիւրիւն տիր:
Տալիւրիւն նէղարթի չարիւր գլտէլիւն իշին
իտանէ ճէմիւն գարար վէրմիշ տիր: Րուս
բաթիւրիւնտէսինտէ տալիս սինի մաղաթ

լէ պիր գօլիւսին թէնէլիւ օլուսնըն տիր:
Մ. Ջարիֆի, Րուս բաթիւրիւնէ, Տարըն
իշին 600 լիրա իտանէ վէրմիշ, վէ Րուս
բաթիւրիւնէ քէ. տէ՝ պու բարա իւն Տարը-
նատա միւնիւնէք օլան Րուս քիւլիւնիսի
եւրիւնէ տիւկէր պիր քիւլիւն ինչասընա գա-
րար վէրմիշ տիր:

Յրանա սէֆիրի թարաֆընտան հարիւր-
գլտէլիւնըն իշին 20 լիրա օլմանի իտանէ
վէրմիշ տիր:

Կէլիւրիւն գալմազամընն իշարընա կէօ-
րէ, Տարըն հարիւրիւնտէ 815 խանէ, 90
տիւքէնան, 40 մաղազա, 2 հաղ ֆուպ-
րիւքտար, 1 աւազալա, 11 ֆրուս, 4 քիւլի-
սէ, 1 համալ, 9 գաղմէսանէ, 1 էնգա-
լանէ, 2 տէլիւրմէն, 2 սաման սնապարը,
Տիւնուրըն ուսուսի մանիւրի վէ պիր ճա-
նանըն տիր: Հարիւրգլտէլիւնտէն միգտա-
րը 3465 նէթիւն պալըզ օլմազտա տիր:

Պէօլիւքտէթտէ Գօշօ նամ չարիւն օ-
լիւնտէ մէմուս օլան սիւնալարըն սաղ-
լանտըն գաղըթման խաղիւր ալընարազ,
բաղար կիւնիւ մէլգուր օթիւնէ գաղըթա
կիւրէնէք, պիր խալիւ սիւնա վէ Մալգիւր
թիւնիւնի խաղըթմուրը գաղթ իմթիւն
տիր:

Գաուզէօյ սէքէնէսինտէն մատաղէլ
Սիւսիւրիսէս, բաղար կիւնիւ քէնտիւսինի,
էլիւնի գուսնուրնա ալմալ վէ գարտալը
պուսնու կիւրմէք, հէման պիր իւ վաւ-
թարընա մէլգուրիւնի սալիւնէ չըզար-
մազտա իւքէն, գուսնուրն աղընտա իւ
գօրաթազ, պիւրալէ թէքար գուսնուս
տիւնիւն, վէ պու տէֆա սաղ չըզարըն-
մամըն տիր: Իշպու սուի գաւաթն սէպիւ-
լէրի մալիւս տէլիւ տիր:

Բէնիւնիւնի կէնէսի Տէրիստատէթ բօ-
լիսի՝ բէք նաթիւր իւլ վուգու պիր մու-
վաֆազլէթ ինրա իմթիւն տիր: Խաղիւնի
խասսալը սօյմազ մաղաթիւնէ թէնէլիւ օ-
լուսնըն օլան պէօլիւք պիր խըրըզ չիւ-
քթիւն աղասընտան պաղընըն, մաղաթ-
լէրիւն ինրա իտէնէքլէրի սըրատա, եա-
ղալմալ տիր: Պէօլիւ պիր թէնէլիւնա իւ
չին չօքտան պէրի հաղըրըզ կէօրիւնէք-
տէ օլուսնըն ալալընտէք: Վազտա պու
խըրըզլար իւթ ալման պիւրու բալարընը
թէնիւնի իմթէքտէ օլուս, կէլէն ճուսա
սէլալմընըն իւք կէնէսի, իշպու բալար
ինրայէ գարար վէրմիշիւն, վէ բէնիւնիւնի
աղալմալ վաղըթ գարարաղընտա, իւլէ-
րիւնտէն տէօրիւն, սաղազ սէրալ խաղմէ-
սինտէն օլան Եուսուսի իսթիւնտէ պիր չէ-
րիւքլէրի վաւթմալընա խաղիւնի խասսա
տալիւնտէն կիւրմիւնի վէ տէրիւ գաւա-
լարըն պուսնուրըն օտալը պիր ալէթ իւ
ալմալար տիր: Գաուս ալընալ, խըրըզ-
լար հէման գաւալարա սաղըն կիւմիշ ի-
քէն, նալիւս հէր թարաֆտան բօլիս մէ-
մուրարըն մէլտանա չըզմըն տիր: Յիւլա-
զը բօլիս, խաղիւնի խասսալա գարըն պու
խասսալվուրըն թէնիւնի խաղիւնտէ օլ-
տըզընտան խաղիւրաթ օլարազ, իշի թէն-
գիւլ իմթէքտէ իմթիւն: Տէօրիւ խըրըզտան
պիրի ֆիրար իմթիւն, վէ տէրիւն օլուսն
իւլիւնտէն մէլուր գաւա խըրըզը փան
էթիւն, վէ բէթիւքլէրի՝ Պէօլիւքտէթտէ
մէլիւնտէն Գօշօ վէ Ալէքս նամընտա քիւ-
սէլէր տիրէր: Պուսնուրն Եուսնուր օլ-
տուգլարը գանն օլուսնուր: Ջաղըթա,
պուսնուրն չէրիւքլէրի տէ էլէ կէլիւրմէք
իւղըն թէնապիրը լաղըմէլի իմթիւնազ
իմթէքտէ տիր: Շէրիւքլէրի տէնաթ 100-
տէն ղիւստէ օլուսնըն սէօլիւնիւն: Թու-
թուլան խըրըզլարըն իւք իսթիւնտէ
պը՝ էմիւրիւն ուսուսի միւսթիւն Դալիւ
պէյն, Պէօլիւ բօլիս միւսթիւն Միւսնաթ
պէյն վէ Պէլիւքլէրա բօլիս գօլիւնիւնի
մուվաճնէսինտէ ինրա իտիւն տիր:

Էվլէթի կիւն թաղէնիւնի հաճի Մէ-
նէմէտ իսթիւնտէ պիրի, Մանուսա Շէվ-
քէթ բալա նամ վարար կիւնիւք, եա-
լընը 3 մէնիւնիւն օլուրընտան, պու
բարա իւն ճիւտտէն կէօրիւրիւնտէսին
թէքլիւք իմթիւն: Վարարըն սաման, 3 լիրա
3 մէնիւնիւն իւն պու եօլընը իտէպիւն-
նէկիւն մէրգուս պէնան իմթիւն իսէ տէ:

Էվլէթի կիւն թաղէնիւնի հաճի Մէ-
նէմէտ իսթիւնտէ պիրի, Մանուսա Շէվ-
քէթ բալա նամ վարար կիւնիւք, եա-
լընը 3 մէնիւնիւն օլուրընտան, պու
բարա իւն ճիւտտէն կէօրիւրիւնտէսին
թէքլիւք իմթիւն: Վարարըն սաման, 3 լիրա
3 մէնիւնիւն իւն պու եօլընը իտէպիւն-
նէկիւն մէրգուս պէնան իմթիւն իսէ տէ:

Էվլէթի կիւն թաղէնիւնի հաճի Մէ-
նէմէտ իսթիւնտէ պիրի, Մանուսա Շէվ-
քէթ բալա նամ վարար կիւնիւք, եա-
լընը 3 մէնիւնիւն օլուրընտան, պու
բարա իւն ճիւտտէն կէօրիւրիւնտէսին
թէքլիւք իմթիւն: Վարարըն սաման, 3 լիրա
3 մէնիւնիւն իւն պու եօլընը իտէպիւն-
նէկիւն մէրգուս պէնան իմթիւն իսէ տէ:

հաճի՝ իսրար իմթիւնիւն, վարարան չը-
գարընը. օլ վաղըթ հաճի Մէնէմէտ
պիր սանալըն վէ պիր գալ համալ իւն
բաղարըզ իտէրէք, թէքար մէլգուր
վարար, լաթիւն պու տէֆա պիր չուվալ
իշինտէ օլարազ կիւմիշ տիր: Ջուվալ, վա-
րարն ալալարընն էնտիւրիւն, լաթիւն էմ-
թալ միւրըն մէլգուսն էնալըն գալա իմ-
թիւն սըրատա, պիր չուվալըն գըմըլտան-
տըղըն կէօրմիւն վէ սաղըլընտա՝ իշինտէն
հաճի Մէնէմէտ չըզմաղալ, հարթիւն
գալմըն տիր: Տէրիւ բօլիս խաղիւր վէ-
րիւնէքլէ, մէրգուս տէրիւն իմթիւն տիր:

ԳՕԼԵՐԱ

Ճուստտան ճուսա իրթէսիւն գատար
24 սաաթտա չէրիւրիւնտէ գօլընտան 23
վուգուսթ վէ պուսնուրտան 7 վէֆիւսթ
օլմըն տիր: Վուգուսթն մանիւրիւ.
Գուս-գաւաթտա 1, Լանլատա 1, Ման-
մուս-բալաթտա 1, Թալիս-գալաթ 1,
Շէնիւր էմիւնիւն 3, Ասմա-ալընտա 2,
Սիւքէնիւն 1, Յիննանընտա 1, Գա-
րաթէօյ քէօրիւսիւ իւքլէրիւն 1, Մէլիւ-
նալա 1, Էթ-մէլալարընտա 1, Ենի-
Պաղլէտ 1, Գաւաթ-բալաթտա 1, Խա-
թիւսէ 1, Պաղլէ-գաւաթտա 1, Տալուս-
բալաթտա 1, Դուրէպա խասթալանիւն-
տէ 1, Էմիւնիւն ուսուսիւն արգասընտա
վաղը պիր խանէքտէ 1, Թաղընտա 1:
Ճուսա իրթէսիւն բաղարա գա-
տար 24 սաաթտա չէրիւրիւնտէ գօլըն-
տան 30 վուգուսթ, պուսնուրտան 14 վէ
էսկի միւսապարտան 8 վէֆիւսթ օլմըն
տիր: Վուգուսթլար՝ ալիւնտէք մանիւրիւ-
տէ գուսնուր կէլմիւն տիր: Յէրիւքէթիւն-
տէ 1, Գաւաթտա 2, Գուսնուրընտա
1, Պաղլէ-բաղարտա (Թալիսպու) 1,
Ուգուս-չարընտա 1, Ջընտան-գաւաթտա
1, Հօմա-բալաթտա 1, Հարպիւն մէքլէպի
արգասընտա 1, Կիւլիւսնէ մէքլէպիւնտէ
3, Պէօլընտա Ջալաթ սօղաղընտա 1,
Ասմալ-մէնիւնտէ 1, Խաթիւսէ 2, Խա-
կիւստա 1, Ենի-պաղլէտ 2, Պէ-
պէքտէ 1, Թօրանիւնտէ 2, Յինէր-պաղ-
լէտ 1, Սուլթան-Մանուստա 1, Գա-
տըրտա 1, Հալընըզլընտա 1, Գուս-
գաւաթտա 1, Ուգուս-Եուսուսի մանիւն-
տէ 1, Օտապալաթտա 1:

Բաղար իրթէսիւնտէ սալընա գա-
տար չէրիւրիւնտէ գօլընտան 29 վուգուսթ,
պուսնուրտան 7 վէ էսկի միւսապարտան
5 վէֆիւսթ օլմըն տիր: Վուգուսթլար՝
ալիւնտէք մանիւրիւնտէ գուսնուր իմթիւն տիր:
Պէլիւքթալա 1, Գաւաթ-բալաթտա 1, Ջըն-
տըզլընտա 2, Օթիւքէթիւնտէ 1, Արանլուս-
թէօլիւնտէ 2, Պէօլընտա Ենի-չարընտա
1, Թալիսպուստա Պաղլէ-բաղարտա 3,
Գալաթտա 1, Եաղ-գաւաթտա 1, Է-
միւն-էմիւնտէ 1, Րուս խասթալանիւնտէ
տէ 1, Գարաթէօյ քէօրիւսիւ իւքլէրիւնտէ
1, Խալիւստա 1, Թալիս-գալաթտէ
1, Ճէրրա-բալա խասթալանիւնտէ 1,
Ելալի-գուլէտէ 1:

Բաղար իրթէսիւնտէ սալընա գա-
տար չէրիւրիւնտէ գօլընտան 38 վու-
գուսթ, պուսնուրտան 15 վէ էսկի միւ-
սապարտան 7 վէֆիւսթ օլմըն տիր:
Սեպտ. 1տէն, եանի գօլընտան
իպիտալի գուսնուրիւնտէ տիւնէ գաւաթ
չէրիւրիւնտէ 515 վուգուսթ վէ 286 վէ-
ֆիւսթ օլմըն տիր:
Սեպտ. 1տէն, եանի գօլընտան
իպիտալի գուսնուրիւնտէ տիւնէ գաւաթ
չէրիւրիւնտէ 515 վուգուսթ վէ 286 վէ-
ֆիւսթ օլմըն տիր:

Սեպտ. 1տէն, եանի գօլընտան
իպիտալի գուսնուրիւնտէ տիւնէ գաւաթ
չէրիւրիւնտէ 515 վուգուսթ վէ 286 վէ-
ֆիւսթ օլմըն տիր:
Սեպտ. 1տէն, եանի գօլընտան
իպիտալի գուսնուրիւնտէ տիւնէ գաւաթ
չէրիւրիւնտէ 515 վուգուսթ վէ 286 վէ-
ֆիւսթ օլմըն տիր:
Սեպտ. 1տէն, եանի գօլընտան
իպիտալի գուսնուրիւնտէ տիւնէ գաւաթ
չէրիւրիւնտէ 515 վուգուսթ վէ 286 վէ-
ֆիւսթ օլմըն տիր:

Սեպտ. 1տէն, եանի գօլընտան
իպիտալի գուսնուրիւնտէ տիւնէ գաւաթ
չէրիւրիւնտէ 515 վուգուսթ վէ 286 վէ-
ֆիւսթ օլմըն տիր:

28տէն նոյ. 1է գատար 46 վուգ., 52 վէֆ.,
Պաւստա հոկտ. 31տէն նոյ. 5է գատար
24 վուգ., 18 վէֆ., Զուսնուրազտա վէ
ճիւլարընտա հոկտ. 30տան նոյ. 6յա գա-
տար 8 վուգ. 1 վէֆաթ օլմըն տիր:

Իսթանպուլի վէ մէմուրիւն Օսմա-
նիւնի պաղը մանիւրիւնտէ գուսնուր իտէն
գօլընտան տէֆիւ իշին, ճամիւ վէ մէնիւ-
նիւս իւլալ էնալիւն տուա իմթիւնտէսի
մաղաթը Շէյնիւ իւլ իւլալիւն ինապ իտէն-
լէրէ էմր օլուսնըն տիր:

Գօլընա իւլէթիւն տէֆիւն գատար,
մէլիւնիւն, մէլիւն սաթմալարը Շէյնիւ Է-
մանիւն թարաֆընտան մէն իտիւնէք տիր:

Հէր տարիէլ պէլէտիւն, քէնտի
տարիէլընտէ, 10ը էրէք վէ 10ը գատար
իշին 20 հաթաղըզ պիրէր թէնաֆիւզ-
իտանէ թէրիւք իմթիւնտէ ղըմընտա թա-
լիւսթ վէրիւնտէ տիր:

Արանլուսթէօյ գարաղընտանէսի՝
թէնաֆիւզիւնտէն թալիւն իտիւնէք տիր:

Իւլէթի սիւրալէթի սէպէպիւնէ,
Պէօլընտա Ջալաթիւն նամ Րուս մէք-
թէպի իտարէթի, իւնը ալիւն տէլիւն
տէրիւք թաթիւ իմթիւն տիր:

Ճուսա իրթէսի կիւնիւն ալընապա-
տան վէ բօլիս գօլիւնտէն իտիւնտէն միւրէքլէպ
պիր հէյնիւք սընիւն, Պէօլըն մէքթիւն-
րիւնի ղիւսթիւն իմթիւն վէ մէքթիւն միւ-
սթիւնտէն թէնապիրը թէնաֆիւզիւն
միւսթիւնտէ թալիւնտէ իւլէթիւն տիր:

Նոյ. 4տէն 7է գատար Իսթան-
պուստա տէքթիւ գըլալարընտա 14 վու-
գուսթ վէ 5 վէֆիւսթ օլմըն տիր: Այնի
միւսթիւն գարթընտա Թուգուստա տէք-
թիւն 2 վուգուսթ, 2 վէֆիւսթ, Խա-
տըմ քէօլիւնտէ 4 վուգուսթ, 2 վէֆիւ-
սթ, Էտիւնտէ 2 վուգուսթ վէ Գըրգ-
թիւնտէ 4 վուգուսթ, 3 վէֆիւսթ օլ-
մըն տիր:

Ջըրըրտա ղէմին ալընտա պիր
եւրաթ Իպրահիմ իսթիւնտէ պիր լաղըմը-
նըն նալը պուսնուրըն տիր: Մէրգուս, գօ-
լընտան վէֆաթ իմթիւն օլուս, ճէնտի
տաղըմալա պալալմըն տիր:

Շէյնիւ էմանիւնտէ միւսթիւնտէ
Հըֆիւս սընիւն գօլիւսիւն, էմըն ճէտիւն
տէլիւն կէնէլ օլմանտէ մէքթիւնտէ գա-
թիւնտէ գարար վէրմիշ տիր:

Պէլէտի թալիւնտէ քէֆալիւն իմ-
մէտիւնտէն, հիւքիւնտէ, պուսնուրն միգ-
տարըն ալընտա գարար վէրմիշ տիր:
Պէլէտի թէնապիւն խըմաթիւն կիւրմէք
իսթիւնտէ Միւսթիւն մէքթիւն թալիւսի
մէնիւնտէ միւսթաթ իմթիւնտէ իւն օ-
լընտէ տիր: Պուսնուրա մանիւն 1500էր ղը,
մաալ ղէլիւնտէք տիր:

ԳՍԼԱԹՍ. ՊՈՐՍՍԱԼԸ

9 Նոյ. 1910

	ՂԵ. ԲԸ.
Թէլիւն իտիւնի Էսէ. ուս. 99 25	
Բուսիւն ղըմաթիւն ֆր. 214 75	
Օսմ. Սիւրի. չիւքթի Լ.Օ. 4 67—	
Տէրիւ. Թրամվայ գուր. 12 90	
» » Թանվ. ֆր. 498	
Բէթի 18 10	
Տէրիւստաթ Բիւլթըմ 444	
Տէրգու 322	
Անապուր ղըմաթիւն գուր. 15 80	
» » Թան. 514	
Բրէտի ֆոսիւն Էթիւսիւն Ա. 326	
» » Բ. 271	

ԱԳՁԵԼԵՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ

Օսմ. լիրա 100 ղը. տան	72. ԲԸ.
Պէնալ մէնիւն ֆարգը	107 20
Մէթալիք	98
Բօլ	92
Յրանալը ալթընը	87 9
Ինիւրիւր լիրա	110
Գըրմից	50
Բուսիւ քեալըտ	8 8